

Non báo phải trả tiền trước.
Thư và mandat gửi cho M.
TRẦN-DÌNH-PHIÊN. — Ai đăng
quảng-cáo, việc riêng, xin thương
ghi trước.

CHỖ-NHIỆM KIỂM CHÁO-BÁI
HUỲNH - THỨC - KHÁNG
Quản lý
TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN

La Voix du Peuple
MỖI TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: LŨ BA, THỨ NĂM VÀ THỨ BẢY

BẢO-QUÂN
 58 122, đường Đồng-Ba, Hs
 Giấy-thếp số: 58 62
 Giấy thép: VIKINGDAN HUE

**Sự ghen ghét là
bởi không hiểu
biết nhau.**

CHUYỆN ĐÔI
Cái áo thụng xanh của các
quan huyện mới

a/ Trung Bắc kỳ còn theo chính thể quân chủ, đức Kim thượng du học bên Pháp 10 năm, nay về thân chính là một Đức vua tân thời hóa, theo văn hóa của nước Pháp.

Còn tiếng Pháp với chữ Pháp đã trải mấy đời chỉnh đốn, có sách dạy tiếng nói, sách dạy làm văn, nếu học thông mẹo mực, xem văn được, tức là có cái chìa khóa mở cái kho

Tên Bật lại giả danh
Tham tá đặc biệt

Đời mới này sao già chừ quá!

Tôi làm thầy của ông trẻ làm quan
vừa lo lắng mình nữa, mà cũng vừa giận
cô bạn thân trở mặt cho tôi thành mình
cũng lạnh lẽ, cũng hiền động như khi tôi
thầy của ông nhà vợ, đã buồn, lại giận
có ai lại đi rõ nhà mà không có cái g
hèn khi cô ở trong phòng khách một
phần nhân trong một buổi đi học.

Tôi hy vọng như vậy mà rồi tôi ng
gi cái đo lường anh... nó đổi khác, c

Trung - Nhật và Nhật - Nga

cao cấp của bộ hải quân Nhật là tướng Cao ta mới tới Thượng hải để dự bị này mai triệu tập hội thủy các tướng là của thủy quân Nhật ở Hoa bắc, Hoa trung, Hoa nam, dùng mở một cuộc hội nghị quân sự.

Đồng kinh, 16-2. — Trái với Nhật, Nga một hai đời cho có nước thứ ba nào dựa vào ủy ban phân giới. Người ta e rằng Nga muốn kéo những việc lợi thời này lên trên trường quốc tế.

Đến 22 January việc đã diễn của bộ Ngoại
sách như: có tuyên bố: "Theo lời tuyên
ngã của việc đã diễn chính phủ Việt
chính phủ hiện tại trước đây, thì việc
quốc gia giúp đỡ các công cuộc này
của Ngoại Mông sẽ có cái ảnh hưởng
là một cuộc chiến đấu không hề chấm dứt
nhưng thực chất thì không lấy làm lạ
mọi chiến đấu đó. Vì vậy sự phê trợ
quá là một trận giặc, chúng tôi tuyên
không có cũng chỉ là một trận giặc
chúng tuyên truyền chỉ cần nghĩa dân
không gì hơn nữa.

Đồng-kinh, 10-2. — Hào giới ở đây đã nói rằng những cuộc xung đột xảy ra liên tiếp ở hào giới Mãn Mông và rồi đã làm cho tình hình đang giao của hai nước Nga, Nhật trở nên rất là thương.

Hôm thứ hai vừa rồi quan Tổng Ngạc
giáo của chính phủ Mãn châu đã sang visit
Tổng lãnh sự Nga nhằm hội tại Trường
xoa để thương thuyết, nhưng kết quả v
cái thái độ của Nhật cường thịnh quá m
cước đàm phán phải thất bại, hai bên đ
đi về quyết liệt với nhau.

Đến nay tình thế càng khẩn trương hơn, người ta quả quyết rằng hai bên không còn giải quyết với nhau được nữa chỉ còn có một nước đi cuối cùng mà thôi.

Nga đã nhất định bãi đầu sau ngày
20-2-86 thì khai chiến
Đông kinh, 16-2. — Theo tin của chí

cha bác giới Khuyết thì hiện nay chính phủ Xô v.ê đã lo truyền lậch cho tiền dân con mình & hẳn chắc phải lập tên về nước và anh em tiền dân Khuyết & Hải quân u. (Vladivostok) phải lập tên ra khỏi chiến giới Nga trước ngày 20 tháng này.

...hiện đã lo liệu bài quân đội..
Mặc tư khoa, 14-2. — Theo tin của Bộ
tư khoa thì chính phủ Nga sợ rằng n

trởng nhân dân ủy thác nhà chiến tranh
cộng hòa phát và công bố Tây bộ lại a, các
chính phủ đã thảo luận về bình h- việc
đáp ứng yêu cầu, chuẩn bị để mở rộng
đồng quân và cuối cùng phải là Hải quân
ủy đến bộ Hải quân. Một nửa này có một
chuyên gia lên chỗ về để bình luận về
công nhân khi đi tới đến Hải quân ủy viên
tiếp với nhau không dứt. Công việc
chuẩn bị làm cả ngày cả đêm thật là r
trung, gặp rất khó khăn.

**Kháng nghị, không xong! Nhật cũng
lo chuẩn bị để ứng chiến!...**

Đồng hành, 14-2. — Nhà Đường suốt
Nhật số gửi cho chính phủ Xô viết một
bản công điệp không nghị việc bất hợp
khiến dân q'ia mình phải ra khỏi Hải cẩu

ty trước hơn 20-3 hàng triệu g.đ. Khi
hoàng đế yêu cầu là tập trung quân đội
của ta điểm quan yếu ở châu bị
chiếm: Minh lực của Nhật sẽ không
không quân rất hoàn bị.

Đạo theo biên giới, liên quân Nhật
đã lực tập hức tới bộ phòng.

Nga Nhật phen này có quyết liệt chẳng

VAN-VAN

Võ đề
(Tiền (hạ))

VI
Hàng riêng ở quá bán không tính,

Tạm bầy mua liền thả tự nhiên.
Đi gió say vào vào mở quyền,
Hàng trăm thích ngắm cái bầy đàn

Hoa là-gấm chạng trâm thóc,
Chim rập đờn ca diên bốn bên.

Quá đất ấy xe, trời ấy lòng,
Cũng trần mà phật, tạo mà tiên.

Đã chán ngồi không ở nhà rồi,
Thử tưởng chạ chạ đi mà coi.
Tàu bay thử đó điều sơn giấy.

Súng lớn này kia pháo tịt ngòi.
Nhắm mắt đứng thiếu bữa cơm muối,
Vuốt râu ngồi thảo biện khua rưỡi.
Lơng hồng trứng hời hợt ngày giông.

Nghệ tiếng ngư lời với địa lời.
(Còn nữa)

(1) Bồi: *Tiếng Nghệ*, là cái lưng tưng tưng của con cái chửi.

Lại phát thuốc lá

Ngày 18 tháng 1 ta (10-2-36), người
lấy Thương chánh cũng 3 người

linh, và soát bắt thuốc lá nơi nhà
bình Nghịch, Xóm ngói, Cờ hiền

(Quảng Bình), bắt phạt 30\$. Nhà lý
xin nhà, thì quan nói 25\$, đoạn, lý
thuốc đem về nhà Thương chánh

và kén phạt 25%. Bình Ngọc có người rở ở huyện Lộ thủy, (biện

làm việc với ông tây chủ ruộng ở huyện) nghe dần dần, thuật lại với chủ ông chủ liền viết giấy nói với

Ông Thương chánh, kết cục binh
Nghịch chỉ chịu 8 đồng.

D. K.

Ông ngày nay với cái khởng đời dĩ vãng.
Tuy vậy & con gái về làm dâu là theo phép
nhà chồng, trách các quan sát khong

chàng có hơi quá đáng.

Expenditure

THỀ-GIỚI MỚI NHỜ KHOA-HỌC TẠO THÀNH SAU NÀY

Cái năm 1935 đã qua, cái tháng 1, 2 và năm 1936 cũng đã qua, cho đến năm mới và năm lịch tháng giêng và bao nhiêu công việc và tin tức xảy ra trong khoảng ấy cũng đã qua.

Chuyện gì gì từ hôm qua trở về trước, đây là cái đã qua; cái đã qua tức là cái "chết". Vậy bây giờ kỷ giã xin để cái "chết" vào vực quá khứ mà nói chuyện "sống", cái sống về tương lai, tức là cái gì từ ngày nay trở đi mà có quan hệ đến đời sống của nhân loại, nhất là cái thể giới mà khoa học sẽ tạo thành sau này.

Kỷ giã không phải nhà tiên tri. Sợng theo cách thực nghiệm và kế hoạch của các nhà khoa học đã trả lời, cái thể giới theo năng lực của họ mà tạo thành mới cái thể giới "hoàng kim" sau này, dần dần công việc của trái qua thời gian mới thực hiện, nhưng sự hiện hiện đó không phải là viễn vọng. Chúng ta hãy mở tâm con mắt liếc qua thể giới mới này, trước là dần dần từ tương chúng ta chậm vào đường trước, đường dần dần, mà không muốn quay đầu về đường quá khứ; thế này, nhờ cái kính viễn vọng ấy thấy cảnh tượng cái đời sau hoa rực rỡ sau này mà xò bới cái lý trí cạnh nhà xò bới "kia chẳng".

Cái cơ dự cho thể giới mới phải thực hiện

Phần đông đã rõ diện tích địa của thể giới mới là người sinh thực giá tăng không có hạn lượng. Như cái thuật "nhân mãn mà người thể giới đương ốm mới lo, thể nào cũng có một ngày rồi người đời đến không chỗ chen chân, nếu không trước lo trả phương pháp gì tìm ra đất để ở cùng vật liệu nuôi sống.

Cách tạo ra đất thực dân

Đất ấy ở đâu? Những xứ sơn lâm mà độ rừng ác thú còn chiếm lãnh như đất rừng cổ chẳng? Không bao nhiêu. Vậy thể nào rồi cũng xam vào các miền đại sa mạc; ở đại lục mà xưa nay không thích hợp với đất thực dân, cũng một phần minh chứng kia mà tìm cách cải tạo để dùng cho nhân loại.

Xà sa mạc mà làm cho có nước, nghĩa là bày phép dẫn nước về để thấm tưới loại thực vật; biến đại dương về có phép bài trừ nước thừa kia thì làm đất thực dân được dễ. Hiện nay theo phương pháp khoa học, dần dần thời đại mạnh mẽ, song đối với đất đai làm được công nghiệp vì đại lục, như: ở Phi châu, về miền sa mạc Tân-cáp-lạp có một xứ gọi là Hô-khi-lạp, đã thực hiện công trình dẫn thủy có thành hiện. Ở Ha-lan, biển "xalder sea" lấp thành đại hồ, công trình đường sắt hành mà có bộ phận đã thành hiện. Đó là bước đầu của thể giới khoa học.

Nguồn động lực

Trong nhà, chúng ta nên xét về nguồn động lực. Hiện thể giới

ngày nay, thấy các nguồn gốc động lực của cơ giới, dần dần thể đại thể và dần dần thể ở dưới đất. Những cái đó có hạn, một ngày sẽ đến kiệt. Nay người ta đã nhận ra được là có sức mạnh phi thường, nhưng sau lại rồi cũng không cung cấp đủ. Vì sau trăm năm nữa, sự nhu cầu động lực của công-giới sẽ cao quá cái lượng nước chứa ở trên mặt địa cầu này. Đến ngày ấy, ngoài sức nước ra, lại phải dùng đến sức gió và sức nóng của mặt nước biển ở nhiệt đới.

Khoa học mà phát đại đến ngày cực điểm, người ta sẽ lấy sức hóa học, sức cơ giới và sức nóng của mặt trời kia. Đến khi trực tiếp lấy những sức ấy ở mặt trời, thì lúc ấy dần dần động lực của cơ giới sẽ cao quá cái lượng nước chứa ở trên mặt địa cầu này. Đến ngày ấy, ngoài sức nước ra, lại phải dùng đến sức gió và sức nóng của mặt nước biển ở nhiệt đới.

Những công nghiệp mà nhà khoa học và thực nghiệp đương trù hoạch

1) Lợi dụng sức nóng nước biển nhiệt đới mà tạo công trường nổi trên mặt nước. — Nước biển ở nhiệt đới, ở độ trên mặt nước cao đến trên dưới 30 độ. Phóng đem nước nóng đó mà dẫn sang địa-phương lạnh, có thể sinh ra động lực rất lớn, ứng dụng vào phương diện công nghiệp. Khô-la-Thoát, giáo thọ nước Pháp, đã trình bày mà biết rõ trạng-hoàn nhiệt độ nước biển là: như nơi nước biển sâu đến 2000 thước thì chỉ có 4, 5 độ, nhưng đem nước lạnh ấy vào trong ống dẫn dẫn lên một biển thì sức nóng lên đến trên dưới 25 độ.

Ông ta lại trả tạo một hòn đảo bằng gang, dựng lên một xưởng phát điện trên mặt biển nhiệt đới. Đảo ấy trực kính 60 công xích, chỗ những tấm đồng nổi hình lục giác, mỗi góc đều có máy phát điện để từ chức dẫn. Ở giữa những tấm đồng nổi dựng để kiến trúc đảo ấy, có một đường trục kính 1, 6 công xích thông với ống dẫn đặt dưới độ 2000 thước, đang đem nước lạnh dưới biển lên. Lợi dụng nước nóng mặt biển với nước lạnh dưới biển hòa lại, trong một cái phòng không khí sự nóng, áp lực sẽ phát sinh ra thứ hơi nước (vapeur), và nhờ sức băng trượt của hơi nước ấy xung động bánh xe nối máy, nguyên động lực liền phát sinh.

Cách-trang trí ấy, động lực nó sẽ có trên một trạm vận tải, ứng dụng vào công nghiệp điện khí và hóa học; phẩm hàng chế thành sẽ do các thương thuyền đưa đi quanh hòn đảo gang ấy chờ đi tiếp tục.

(Còn nữa)
NGƯỜI MỚI

Cách mệnh ở Paraguay (NAM-MỸ)

Assomption, 18-2. — Quân lính khởi nghĩa, có học sinh và cựu chiến sĩ giúp sức. Cảnh binh không kháng cự. Các quân đội của Chính phủ cũng theo với quân khởi nghĩa. Thủ tướng này được thăng và hiện còn chờ viên quan năm Franco (họ này) và làm chủ-trưởng chính phủ mới.

Thủ tướng Agulo trước trước sau phải đưa đơn từ chức đã được và nhà riêng khỏi phải quan ngại gì. Quan năm Franco hiện còn làm thủ lĩnh phái cách mệnh, vì chính phủ cách mệnh chưa cử ông lên ghế Thủ-tướng.

Lễ xướng danh

những người trúng tuyển về khóa thi tri-huyện ngày 20-2-36

Lễ này mở vào 4 giờ rưỡi chiều ngày 20-2-36 tại Báo-thư-viện, do quan Phó-toàn-quyển Chatelet, chánh chủ khảo, và quan Khâm-sứ Grafenau chủ tọa.

Người tới dự lễ có các vị thủ hiến các giới Tây Nam, các cụ Thượng Nam triều, Ban trị sự Dân biểu, đại biểu các nhà báo...

Quan Thượng Lại đọc bài diễn văn, quan chánh chủ khảo đọc lời đáp từ, quan Thượng Giáo-dục phó chủ khảo xướng danh những người thi đỗ (1), Hoạn, quan Thượng Lại phát bằng cấp. Quan Khâm-sứ cũng nói mấy lời yêu cầu các thí sinh bị hỏng và khuyến khích các quan huyện mới. Lễ xong, những người đỗ, treo bằng trước cửa Báo-thư-viện 3 ngày.

Ngày 21, các thí sinh đỗ vào bài mạng, rồi có quan trong bộ Lại dẫn sang yết tòa Khâm.

(1) Trong số 63 thí sinh có 11 người được vào thi vấn đáp, rồi 3 người nữa, còn 60 người Kỳ báo trước đã đăng tin ở trang 3.

Chê nội-hóa

Ông Trương-Nhượng, chủ hiệu "Ac-Luy" ở Tam-kỳ (Quảng-nam) vừa rồi có chế ra được thứ chè nội hóa, làm theo kiểu chè Tàu, gói từng gói nhỏ, có vẻ khá quan, ông có gói tặng Báo-báo 8 gói, mỗi gói 2 lượng (không nói giá bao nhiêu).

Chê này ông sẽ bày bán tại Hội chợ Huế sắp tới. Vậy có lời cảm ơn hiệu "Ac-Luy" và giới thiệu cùng độc giả về chè nội hóa này.

CẦN DỪNG GẤP

Cần dùng nhiều người làm Gérants cho nhiều Pháo-cuộc VÔ-DĨNH-DÂN sắp mở thêm ở khắp Đông-Dương hoặc thay thế cho một số Gérants cũ bị bãi giao-kèo.

Trong Nam viết thư lại: Nhà thuốc VÔ-DĨNH-DÂN 323, rue des Marins, CHOLON

Ngôi Bắc viết thư lại: Hàng VẠN-HÓA 3, rue des Cantonais, HANOI

Nhờ gửi tem trả lời.

Ông Phan-dăng-Lưu đã được tha rồi

Ông Phan-dăng-Lưu quán làng Trảng - thành, tỉnh Quảng - hóa, huyện Yên-thành (Nghệ An), can vụ Tân-việt năm 1929, bị kết án 7 năm, giam tại lao Vinh 1 năm, đây vào Banmethuot đã 5 năm nay; đáng lẽ năm 1933 là đã được tha về, song vì họ ký trong nhà lao Banmethuot có lý ra chuyển đến nhà lao Vinh, quan trên nghĩ ông Lưu có chủ trương vụ ký, nên chỉ ông phải ở lại, mãi cho đến ngày 16 tháng 7 này mới có lệnh tha về, nhưng còn 7 năm quản thúc, và nghe quan địa phương Vinh không nhận cho ông Lưu về ở tại Vinh.

Vì thế nên bữa chủ nhật 16-2 này, ở Banmethuot cho lính dẫn ông Lưu ra chuyển xe xuất khỏi nhà tù 19-2, chỗ ông Lưu về giam tại lao Thừa-thiên một đêm, sáng thứ năm 20 đã xuống tỉnh lỵ Liêm-phong rồi mới tha cho ông Lưu đi.

P. V.

Sông bạc bị cướp

5 người bị bắt chết, 3 người bị thương

Báo Đông pháp số ra ngày 20-2-36 có đăng tin này, xem qua đã rõ bọn cướp ở miền thượng du Bắc kỳ thật quá gan.

Đêm 17-2-36, tức 10 giờ, con bạc sông ở Vinh lý (một sông bạc có tiếng) ở phố Mactam (Lạng sơn), đang gầy sông, bỗng có tiếng súng nổ đùng đùng, con bạc hoảng hốt chạy toán loạn. Một người tên HỒI người đầu tiên bị trúng đạn chết lập tức; người lý bạc xáo ngồi lý lượng cho được tên, bị một phát đạn vào cánh tay và đùi. Kế một người nữa đang chạy, cũng bị đạn chết liền; một người nữa ở phố Bình gia về chơi, ông bị thương chết lại một người ở huyện chạy ra cũng bị đạn chết liền.

Khi đó có tiếng quan hai Cầm và một người lính đương đi qua tỉnh cơ, cũng bị bắn chết.

Bọn cướp chỉ cướp được 400 r đi chạy thoát về rừng, vì các con bạc đều đã mang chết mà cũng chỉ ra được 400 r.

2) Một người bị thương, chủ nhà thương, có người như ông Hoa Bình chủ nhà thương tại chết. Người này bị thương nặng cũng không cứu được.

Cùng các nhà buôn, các nhà kỹ nghệ ở thành phố Huế và các tư gia có hàng tới và hàng đi ở gare Huế

Bắt đầu từ ngày 3 Janvier 1936, quan Giám-độc ở Tai-chánh Đông dương đã chuẩn y cho tôi cũng có Hòa-xã Đông-Pháp ký bản hợp đồng (Marché de gré à gré) về sự vận-tải hàng hóa từ gare Huế về thành phố Huế và từ phố lên gare (service à domicile). Về sự vận tải này, tôi phải ký-quý một số bạc lớn để bảo đảm hàng hóa cho quý ngài.

Các ngài muốn hàng tới hoặc hàng đi được nhanh chóng, khỏi phiền phức, tránh sự gian lận thì xin thương lượng cùng:

PHAN-HUY-ĐẬU

Nhà vận-tải

10, 51, Rue Paul Bert - H. L. H.

NOTA. — Các ngài có quyền xem bản hợp-đồng tại kỳ với tôi về xe lửa

CUỘC XỔ SỔ ĐÔNG - PHÁP

Kỷ phát hành thứ nhất

XỔ NGÀY 11 THÁNG BẢY TÂY NĂM 1936

800.000 và, mỗi vé giá một đồng (1\$)	
60 phần trăm chia cho các số trúng theo bản kê sau đây:	
1 số trúng được	100 000\$
1	40.000
1	20.000
8	2.000
16	1.000
80	400
800	80
800	40
8.000	20

Các công số mà thường công chúng nâng vãng lại như số Kho Bạc, Thương Chánh, Giấy Thép, vàng vãng... và các viện chức, hào lý, nhà thương mại càng ít nhiều người khác đều có bản vé số. Muốn biết tên những người nào có bản, tại đến mấy nơi thường hay gián yết thị mà xem.

NÊN CHÚ Ý!

Hạn thời bán vé, khắp trong xứ 7 ngày, từ nay trước, chủ sau, nhưng chiều ngày mùng 7 tháng 7 tây năm 1936 là tức chỉ: duy chỉ ở Kinh đô và các tỉnh lỵ, thì các số Kho Bạc còn bán cho đến 4 giờ rưỡi chiều ngày mùng 8 tháng 7 tây, nhất định không sửa đổi.

Phú-Xuân Học-hiệu

Đã cả các lớp: từ lớp Đông-Ku đến lớp Tứ-niên Cụ-thờ
Lập từ năm 1930

THUỐC SÂU AN RĂNG

Hiện THÔNG-HOAT Quảng-Trị

GIA 0314

Rất thần hiệu

Ai thương con ??

Khi thấy con thân thể gầy ốm, mặt mày xanh vàng, bụng to và thường có sán, đêm ngủ khóc, hay có ghê sán, nên biết đó là tại:

- 1) Bẩm thụ thiên nguyên yếu;
- 2) Trong mình có độc bởi những bệnh di truyền;
- 3) Ty vị bị tích trữ bởi bú mớm không thường, ăn những đồ ăn khó tiêu, hoặc nguội lạnh.

Vậy muốn bồi bổ thiên nguyên, tẩy tích trữ, bồi ty vị, làm cho thân thể mập mạnh, khi huyết đầy đủ, da thịt nở nang, gân xương cứng mạnh, trừ hết ghê sán, lọc hết máu độc, để cho con được ăn chơi mau lớn, nên cho dùng:

Thuốc bổ trẻ con

HIỆU CHỮ THỌ

Một chai 0360

Hỏi tại các nhà Đại-lý Thuốc Chết Thọ, Dầu Chết Thọ, Dầu Tử Quí.

NHÀ THUỐC VĨNH-THỌ TOURANE

Cần nhiều Đại-lý, Chi-điểm khắp xứ Đông-Pháp

Nhà thuốc NAM-THIÊN-ĐƯƠNG Hanoi là nhà thuốc Nam ra đời đã lâu năm, to nhất và danh tiếng nhất trong nước. Cần đặt nhiều Đại-lý, Chi-điểm ở các tỉnh, các phủ, huyện, các chợ to, bến lớn khắp xứ Đông-Pháp, nghĩ nào muốn làm, xin cứ đến hoặc gọi thư cho các nơi sau này:

Về xứ Trung-kỳ, từ Thanh-hóa đến Hà-lĩnh thì hỏi tại Đại-lý NAM-THIÊN-ĐƯƠNG, 36, Rue Sarrail Vinh - từ Hà-đơn đến Phan-thiết thì hỏi tại Tổng-đại-lý NHƠN-THỌ-BUÔNG, Rue Đồng-Khánh Tourane - Về xứ Lào (Lao) thì hỏi tại M. BÀO-TIẾN, Maison Nhặt-nhặt-lấn ở Thakhek - Về Nam, Bắc-kỳ và Cao-mên (Cambodge) thì hỏi tại Tổng-Cục NAM-THIÊN-ĐƯƠNG, 46 Rue des Phac-kien, Hanoi.

Còn như nghĩ nào muốn dùng thuốc gì, xin sẵn lòng chữa cho đến các nơi kể trên, hoặc đến các nhà Đại-lý NAM-THIÊN-ĐƯƠNG ở các tỉnh sẽ có đủ các thuốc rất linh nghiệm. Ở xa xin gửi thư và timbres để chúng tôi sẽ gửi catalogue đến hẳn.

NAM-THIÊN-ĐƯƠNG chủ-nghĩa kính cáo

TRONG NHỊP HỘI-CHỢ

và tại gian hàng riêng của nhà VIÊN-ĐỆ ở HỘI-CHỢ

Hàng KHUYNH-DIỆP Hàng VÉ ĐÉ

bán giá quảng cáo rất rẻ

Các nhà buôn ở các nơi đến Huế, muốn thương lượng làm đại-lý hàng KHUYNH-DIỆP hay hàng VÉ ĐÉ, xin mời đến tại gian hàng HỘI-CHỢ hay tại nhà VIÊN-ĐỆ ở Bến-Ngự, Quai de la Suse, số nhà 11.

Bệnh Bạch-dái, Bạch-trọc, Huyết trắng với THUỐC Bá-dà-son-quân-tán N° 1

Đời vào mình, bệnh phát rất vào mình, nếu không có thuốc vào mình, thế nào trị được. Thuốc Bá-ĐÀ-SƠN-QUÂN-TÁN, chế ra không tùy theo sách xưa lấy sự tự học thì nghiệm khảo cứu, thâm hiểu nguyên nhân của bệnh dùng thuốc phương ngoại hiệp cùng thuốc Bắc mà phát minh ra, trị 10 người hết cả 10, ứng đồng bào Trung, Nam, Bắc công nhận là vị CỨU LINH của hàng phụng nữ, chuyên trị bốn chứng đản từ cung xin kể dưới đây:

- 1) HƯ TRỆ LÚ CUNG. — Bởi kinh huyết không đều, tức cung hư hàn, hư nhiệt, hai sự gây chẳng yếu từ cung sa, bạch dái ra dầm dề, khi trong, khi đục, gương mặt xanh xao, càng ngày càng ốm.
- 2) NỘI THƯƠNG LÚ CUNG. — Bởi dái bạch khi sanh dễ tróc trở, não động từ cung, hai sự gây chẳng yếu từ cung sa và có vết thương, đau trắng hai bên dạ dưới, ra bạch dái có khi lộn máu, đường tiền nóng rát, khi có đường kinh hết rồi, trước lại gây dầm dề năm ngày chưa dứt, làm tương là có đường kinh dài, vì những máu ấy ở trong vết thương từ cung mà ra.
- 3) NHIỆM ĐỘC TỬ CUNG. — Người dái bạch hay là con gái hoặc người ta hành không chừng, khi có đường kinh băng bó lại không cho hó hơi nên hơi độc máu xâm nhiễm vào tử cung, bị sưng tử cung, khi có đường huyết ra đến 5, 7 ngày mà chưa hết ra bạch dái vàng có gây có nhọt, đường tiền không thông.
- 4) NGOẠI THƯƠNG TỬ CUNG. — Chứng này nặng hơn hết, dái bạch bị ngoại thương truyền nhiễm bởi người chồng trước bị lộn độc hay là sưng độc, sưng thuốc hết rồi mà chưa uống trừ cũng, khi giao cấu người dái bạch bị nhiễm độc, trong tử cung có một có nhánh và lỗ làm cho đau trắng hai bên dạ dưới: ra huyết trắng có gây có nhọt, lộn máu, lộn máu, đường tiền nóng rát lại đi độc ở đại trường làm chảy nước đại trường sưng đau thất ngang lưng, đường đại bón nứt, mỗi lần đi tiểu thốn đau khó chịu, có khi đi tiểu ra máu, lần ngày biến sanh nội ngoại trĩ.

Bốn chứng bệnh đản từ cung tại kể trên đây, trường phục Bá-ĐÀ-SƠN-QUÂN-TÁN không cần bơm rửa mà bệnh hết dứt. Thuốc này cách trị khác hơn thuốc khác, không phải uống cho cảm lạnh, lại uống cho dái hết đỏ độc trong tử cung, làm cho tử cung hết đau thì bệnh hết dứt. Bệnh nào trong tử cung không lớn, nóng vào hết liền, bệnh nào trong tử cung lớn và có vết thương, phải trường phục cho nhiều, những vết thương ấy lành, thì bệnh hết dứt.

Trẻ ra chứng tử cung ung độc (cancer) thuốc này không thể trị được. Mỗi hộp 10 gói, uống 5 ngày, giá 1\$00

VÔ-VÂN-VÂN ĐƯỢC-PHONG — Thudaumot

CHI-ĐỐC: Saigon, Quinhon, Tourane, Huế, Hanoi, Haiphong

Tìm-ta, cốt-khi, giang-mai, sang độc chỉ có thuốc GIẢI-ĐỘC-SÁT-TRÙNG-HOÀN hiện VÔ-VÂN-VÂN là hay hơn hết.

SỮA

NESTLÉ

HIỆU CON CHIM

SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON

NHIỀU CHẤT BỎ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh các nhà thương binh và các trường học (Lycées) ở khắp Đông-Dương

Công ông H. L. độc giả ở Phụng

Cáo cầy oai hùm
(狐假虎威)

Được tạo ông hổ đi đến Hổ giả hổ oai oay trở lại như dưới:

Hổ (cáo) là một loài thú như loài chó ở xã ta. Theo sách vở (truyện Tàu) thường chép, thì có một loài hổ lãnh đạo, gọi là hổ chúa, của mình, phân người đi săn, nên có những tiếng hổ oai, hổ oai (狐假虎威); nó lại biết dựa vào hổ chúa, lừa người khác, nên người ta gọi là hổ chúa, hổ chúa (狐假虎威), đây là nói lãnh đạo cách hổ.

Cáo «cáo cầy oai hùm» trên, xuất ở Chiên-quốc-sách. Ai cũng biết đời Chiên-quốc ở nước Tàu là một thời đại học phái phát triển tự do, những phái tung-hoàn du thuyết xuất hiện nhiều, mà (lời văn ngụ ngôn) ở đời ấy rất thanh hành. Chuyện «cáo giả oai hùm» này cũng là một chuyện trong các chuyện ngụ ngôn khác.

Nước Sở đất rộng, binh mạnh, vua Sở giao quân cho tới Yên Chiên-hồ-Tuất, nên miền Bắc nước Sở sợ oai quyền Chiên-hồ-Tuất mà không biết đến vua. Một ngày nọ, vua hỏi các tôi:

«Ta nghe phương Bắc sợ Chiên-hồ-Tuất thế nào?»

Các tôi không ai trả lời, có Giang-Át đứng ra thưa:

«Bẩm là vua trăm giống thú, cho người bắt các loài thú xoi. Một bữa bắt được con hổ. Hổ nói:

— Người chủ ta là, Thượng đế bảo mạng ta làm chúa trăm giống thú, nay người bắt ta để làm thịt, Thượng đế, như người không tin lời nói ta, để ta đi trước, người đi sau ta, người sẽ xem các giống thú lễ bái ta là chúa hoàng cả.

Bẩm tin theo lời, bèn cùng đi với hổ, rồi thấy các giống thú thấy hổ, đều chạy hoảng như lời hổ nói. Bẩm không biết là các thú kia sợ mình, lại nhận là sợ hổ.

Nay nhà vua có đất rộng năm ngàn dặm, quân trăm vạn, mà lại sợ cầy oai hùm cho Chiên-hồ-Tuất

VIỆC TRONG NƯỚC

Lê Hoàng tử dân sinh

HUẾ. — Như tin đã đăng, Lê Hoàng tử dân sinh do Nam triều từ chối vào ngày 20-3-36 tại cung An Định, rất long trọng. Ngày ấy ở thành phố có bảy các cuộc chơi, như đua thuyền, đá banh, bắt vịt v.v., cũng thi triển; lại có phát chẩn gạo cho dân nghèo. Ban đêm có rước đèn rước rồng thành phố.

Tại cung An Định, có các quan lại dự tiếp chúng học sinh các trường được cử tới dự bữa.

Cướp cơm kẻ đói!

Ngày 19-3-36, tức 4 giờ, ở Kỳ Trư-ông cuối, làng Phú Xuân (Hương Trà), thấy có gần trăm người đang đánh mả và hùn làng xóm.

Hồi thì họ nói tên Mây (nhà ở đây) có lãnh khoản 136 cu ly, làm vườn bồng ở mãi gần Trảng Lớn (ngã đường Paul Bert), trong năm có trả tiền công, đến sang người Tắt lại đây y lãnh tiền tiền đầu tiên, nên thiếu lại người Tắt 10 ngày, kể thì 12 ngày, hồi thì y có heo rầy heo mai. Mây cựa quậy, bắt tiền mua gạo, cu ly lên tại nhà y để lãnh tiền công, chừa chừa để mua một ngày, mà y sợ tránh mặt, nên buộc họ phải chờ mả để chờ lãnh tiền.

Không cho cái kiếp nghèo, làm đổ mồ hôi sôi nước mắt mà còn bị người ta bắt nạt!

Mộng-Lương

Tiếng kêu của dân nghèo
(Rong rêu thối rữa)

THỪA-THIỆN. — Chúng tôi là dân nghèo ở miền núi Phú Ninh, tỉnh Quảng Nam, huyện Phước Điền nhờ quan trên coi xét nỗi khổ như dưới:

Nguyên chúng tôi nghèo không có ruộng đất, trong làng có xứ Trầm Việt và xứ Chiên Chiên, có đất rất tốt, xin làm canh bả làm ăn; từ trước đến nay ai canh được ruộng trăm mẫu, làng cũng chia cho ruộng ruộng khai vào từ hàng năm. Năm 1932, nhân việc làm địa bộ làng cho chúng tôi đứng khai nghiệp, người một mẫu, kẻ năm ba mẫu, Mây phải trích lệ, thấy ruộng của chúng tôi liệt vào hai hạng; ở miền núi ruộng xấu mà thuế cao, làm không đủ bồi thuế, nên không dám lãnh trích lệ.

Bất mong nhà nước xét lại, chiếu theo giá trị ruộng mà tương vào hạng, theo thuế cao, ngày nay nộp không được thì khổ quá!

Muốn đợi ơn quan trên xét lại cho chúng tôi nhờ.

S người dân kỳ lân

Nhà mả phạm bị kiện!
(Một thầy giáo tư tưởng mới, sự chủ trương)

THÀNH-HÓA. — Khoảng 2 giờ chiều ngày 20 tháng giêng này, nhân dân ở phố huyện Quảng Xương đưa nhau đi xem đám hát dân, một thầy giáo lớp ba ở trường Pháp-Việt tới với vợ và con nhỏ, bị bắt được, lại gặp ngày phiên chợ, nên bắt đưa lại sở nới.

Hiện việc ấy đã đưa đến công, chưa rõ rõ sao.

Thường dân khách Nguyễn-Đức-Bá đã mất hẳn từ VINH. — Nguyễn-Đức-Bá nguyên học sinh năm thứ hai trường Cao đẳng tiền học Vinh, con vợ là cháu lại ông Công, bị bắt năm 1932 và bị án 6 năm tù, giam ở lao Vinh. Bà được 6 năm giam, nhân lần này chuyển hình 16 tháng và rồi đã được thả ra khỏi lao.

P. V.

Đốt quân áo của tù phạm

Ban đêm ngày 11 tháng 2, các tù phạm trong trường lao Vinh đã đốt quần áo. Quan Giám binh vào, thấy người lính khoanh gác ở lính người đốt lửa, và quân áo phải bị đốt, quan Giám là mắng và bắt người lính ấy.

Không biết lính nào tên quan Giám và, ông quân trưởng cấp giấy triệu tập, bắt lính ấy bắt quân áo, khám xét của tù phạm — không hề đưa ông đến — ở ngoài cửa và xếp trong màn chiếu trên

Dùng sữa

“LE GOSSE”

Sữa “LE GOSSE”

rất bổ cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết.

Bao thầu cho Nhà - nước năm 1932-1933

Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Pédagogie etc... à Saigon.

Có bán trong các tiệm tạp hóa ở Đông-Pháp.

HIỆU GIẤY XANH giá mỗi hộp: 0.30

Đại lý:

ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES

HUE - TOURANE - QUINON

—RẤT CÓ ÍCH—

Tinh Bình-Binh (Quinhon) là nơi thờ sản đầu đời, mà thường niên đến mua đầu không xuất cảng được, thời dân Annam ở miền Tam-quan lấy làm phân vân hết sức, là vì chỗ ấy người mình lấy đầu dứa và ngiệp.

Từ ngày hãng savon XUÂN-SANH của chúng tôi ra đời đến nay, nhờ lấy toàn đầu dứa ấy mà làm ra các thứ savon rất tốt (72%) nên được công chúng hoan nghênh rất nhiều và lại được các sở thí nghiệm của nhà nước chứng kiến. Vừa rồi chúng tôi đã được gởi Hội-chợ Hải-phong gửi vào khen tặng thứ savon của chúng tôi tốt hơn các thứ khác.

Món hàng mới hóa xứ Trung-kỳ ngày nay đã được mở mang. Vay xin qui ngài lấy công tâm mà chiếu cố, để giúp cho kỳ nghệ xứ mình được bước vững trên con đường tiến bộ.

Savonnerie XUÂN-SANH
Avenue Khải-Định - QUINON

THUẬN - LONG
Rue Paul-Bert
Đại-lý độc quyền HUẾ - ĐÔNG-HỚI

Sợa giả: M^{me} Mộng-Khanh

MUỐN ĐẸP

Một cuốn sách rất quý của các Bà các Cô. Quyền Muốn-Đẹp, chỉ dẫn một cách rất đầy đủ những điều cần thiết làm cho người đàn bà trở nên đẹp, đẹp một cách long lanh và mạnh mẽ.

Không làm quảng cáo riêng cho một thứ phẩm sắc nào, quyền Muốn-Đẹp nói một cách vô tư về những phép làm cho người đàn bà tươi và nõn, chữa trị các, cách dùng kem và phấn, cách giữ cho tóc được mượt, khỏi rụng và hết gàu, cách giữ cho mắt được tinh, cách làm cho lông mi mọc dài và cong, cách chữa mắt đỏ, bệnh hay ngứa, cách chữa đau răng, cách chữa hôi miệng, cách giữ cho cổ được thon và trắng, cách chữa sẹo, cách chữa bệnh hôi nách, cách làm cho tay trắng và mềm, chữa tay ra mồ hôi, chữa thuốc đánh móng tay, chữa mụn cơm ở tay.

Cuốn sách Muốn-Đẹp còn nói rất rõ về cách làm cho da khỏi nếp, da được mịn và trơn, giữ cho chân được thon, cách xây lông thưa, cách làm gầy hóa béo, làm béo hóa gầy, cách xoa bóp bằng tay và bằng đồ, cách tập thể thao để lấy dáng đẹp, mình thon, ngực nở...

Sách in rất đẹp, giá mỗi cuốn 1\$00

Sợa giả muốn trực tiếp với bạn hàng, nên không gửi bán ở các hàng sách. Quý Bà muốn mua, xin đến hoặc viết thư cho:

INSTITUT DE BEAUTÉ VENUS
54, Rue des Teinturiers, 54 Hanoi
Ở xa gửi lãnh hóa giao ngân

TIỂU THUYẾT

HU KHÔNG

LƯƠNG-PHÁT

43

Vì vậy mà bà nói này để nhìn thấy Lê từ bà bước vào phòng khách tưởng như là chỉ trông thấy bộ mặt và hình dáng của chàng là có thể biết được chàng. Bà lấy làm vui mừng mà được trông thấy một người thanh niên đáng yêu như thế, chỉ chờ đợi, gần như là, mà chờ đợi một người; chỉ thấy cặp mắt có thần và cặp vai hơi xua một biết rằng chàng có hơi yếu.

Lê từ bà chỉ chào các người đàn bà một cách rất lễ phép. Nàng Ái-lệch bước vào thì một chiếc ghế để là đây là trong nhà đến thưa: bữa tiệc dọn xong. Khi Ái-lệch vào thì Lê từ bà đứng dậy, và hình như không còn định thần nữa. Bà là chàng không ngờ gặp được người đẹp như vậy, và trong các câu nói của chàng đã bày cái mặt cười của kỳ. Về mặt người khác, Lê từ bà thì cười như cười đánh rơi chiếc kính đeo mắt vào trong đĩa cháo. Bà Ái-lệch nhìn chàng có ý ái và muốn cho chàng khỏi ngượng, bà hỏi nói về các cuộc hành trình:

— Trước anh ông đã trải qua nhiều cuộc hành trình thế vị làm.

— Trước cụ, có ư.

— Ông đi qua các xứ đẹp?

— Vâng ư.

Bà Ái-lệch nói đến thân phụ chàng.

— Ông Ái-lệch trước là bạn của ông cụ ông Lê từ bà, và hai người thân mật lắm.

Bà Ái-lệch nói nghĩ thầm rằng đôi tình thân thiện với ông Ái-lệch không phải là một cái bảo đảm về tình tình chân thành. Nhưng Lê từ bà chỉ thấy lời khen trong câu nói ấy lại làm cho chàng ta thêm ái này. Mây thay bà Ái-lệch nghĩ nghĩ ngó vào nàng Du, nàng Du, hiện ý bên đời câu chuyện xoay qua một cái tên rất lạ, nàng Du, nàng Du, một vụ án sát bị một người Vương Du về thường làm một cái bảo đảm cho bà Ái-lệch biết các tin tức theo lời ấy, vì bà Ái-lệch không cho. Bà Du về được nói lại cho bà nghe, thế mà nhiều khi bà còn giận cho nàng vì tưởng như các sự xảy ra họ thuật trong tờ báo là tại nàng cả.

Bà Ái-lệch hỏi Lê từ bà:

— Ý kiến ông về vụ án sát ấy thế nào?

Người bị án sát là một phú gia tuổi trẻ; người ta tìm thấy tại thị trường một cái hòm, các tài sản của người bị giết đều đặt ra, và có ba vết thương nặng, chỉ một vết thương đã làm chết một con bò.

— Tôi tưởng rằng vụ này là rất đáng tiếc.

— Sao, tự từ ư? Ông tưởng là người kia...

Lê từ bà đáp:

— Tôi tưởng các cụ hỏi chuyện người buôn thuốc là uống đầu qua đầu hóa học để tự tử.

Bà Ái-lệch về chuyện khác:

— Ông có trở lại xem ở trường chưa?

Lê từ bà trả lời mình ít thích ra trường, chỉ thích đến rạp xiếc hoặc đến các chỗ hòa nhạc. Và, chàng thường ngủ sớm, vì sợ khỏa chàng yếu. ... Về nói Lê từ bà về bà ai cũng nói thế là phải.

Ái-lệch trong thấy ngay rằng người ta mới Lê từ bà đến ăn cơm bữa ấy, không phải là vô cớ. Nhưng chàng có lấy sự ấy mà làm một điều vui cười. Nàng vẫn nghe cái cặp mắt của Lê từ bà nhìn về phía nàng như bị đã nam châm hút; mà mỗi khi nàng đương mất ngủ lại, thì lúc thì tưởng như chàng muốn rúc xuống trốn tận dưới một bàn.

Bà Ái-lệch lại muốn tìm một câu chuyện khác để nói cho xao lãng. Bà hỏi Lê từ bà có định ở lại Ba không?

— Thưa... vâng... Vì... nhưng sự ấy tùy...

Bà Ái-lệch lại quá quyết:

— Ông Lê từ bà đã quyết định ở lại với chúng ta. Ông không còn quyền lợi gì ở Ái-lệch nữa. Mà người ta có thể sống tại vị ở nơi nào ngoài Ba là ta ra? Như là khi đã có được cái cảnh giàu sang các ông Lê từ bà.

Rồi câu chuyện xoay qua chuyện ngựa, chuyện đi săn bắn, chuyện triển lãm các bức họa, chuyện xe hơi... Nhưng nói về chuyện gì bà Ái-lệch cũng không thể làm cho vị khách kia trở lại được. Lê từ bà chỉ có thể bộ dạng hơn trước một tí và nhận thấy rằng phương pháp làm cho chàng mạnh mẽ là không chỉ hơn bằng đường ăn đến Ái-lệch nữa. Nhưng lại tưởng như có một sự gì gây vớ hình hạc chàng về phía Ái-lệch làm sao cũng phải nhìn

cho kỳ gặp gặp mặt người trung và khó tả của người thiếu nữ kia thì chàng mới nghĩ.

Ái-lệch đã quá sự mơ tưởng của chàng: chàng không dám để cho ý muốn chàng lên đến Ái-lệch... Chàng nghĩ chàng? Thưa chàng? Họ đương sắp đặt công việc của chàng chăng? của Ái-lệch chăng? Chàng như lại cần nói của bà Ái-lệch khi chàng đến thăm lần đầu, nghĩ đến những bữa tiệc bà ta gửi đến cho chàng trước khi chàng ghé lại các bữa... Trong thời kỳ có những bữa: « Ông phải lo cưới vợ... Chàng tôi sẽ tìm cho ông một mối... Tôi biết một thiếu nữ đẹp đẽ, ông nghĩ sao? ... Người ấy sẽ đem đến cho ông cái sắc đẹp, và hết lòng với ông; có không phải là một món của hồi môn mà không có của hồi môn nào bị kịp sao? Không phải ông giàu có cho hai người sao? »

Câu hỏi của Lê từ bà nào có cần, chàng thật có quá nhiều tiền bạc quá sự tiền tài; nhưng chàng nghĩ lại cái cách đơn sơ, cái sức vóc chàng được trông thấy của chàng mà chàng buồn. Nhưng nếu Ái-lệch không ưng chàng? Cái ý tưởng ấy thỉnh thoảng làm cho chàng buồn, người chàng chỉ nhìn vào cây đào hồng mà chàng cảm trên tay.

(Kỳ sau sẽ tiếp)

